



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/130
7 March 2005
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第六十一届会议
临时议程项目 9

在世界任何地区人权和基本自由遭受侵犯的问题

秘书长关于缅甸境内人权状况的报告

内 容 提 要

本报告是在秘书长和他的特使拉扎利·伊斯梅尔按照大会 2004 年 12 月 23 日第 59/263 号决议，为了促进缅甸的民族和解及民主化而进行的斡旋努力的基础上编写的。

秘书长自始就一直认为，缅甸政府 2003 年提出的向民主过渡的七个阶段路线图中关于国民大会的阶段及其后各阶段可能是向前迈进的一个积极步骤。他曾经强调指出，为了确保可信性，路线图关于国民大会的阶段必须有全国民主联盟、其他政党和少数民族团体以及社会其他各阶层的代表参加，在这一阶段，政府于 2004 年 5 月重新召开国民会议，为新宪法的起草奠定基础。秘书长还明确指出，还必须允许所有参加国民大会工作的人就审议事项不受限制地自由公开发言。然而，迄今为止，令人遗憾的是，国民大会并未满足这些基本要求。

2005 年 2 月 17 日，国民大会再次召开会议，但没有全国民主联盟和其他政党的代表参加。此外，昂山素季不仅仍被软禁，而且对她的拘留期限与其副手的一样又被延长了一年。其他政党和民族领袖也遭到了逮捕或拘留，导致一个停火团体拒绝参加国民大会。

因此，秘书长仍然认为，国民大会目前的格局并未遵循大会相继通过的决议所提出的建议，这一点令人十分遗憾。他因此再次呼吁缅甸当局，尽管到目前阶段已经很晚，但还是要采取必要的步骤，让路线图进程更具有包容性和更加令人信服。秘书长还希望当局确保路线图第三阶段——“起草宪法”阶段具有充分的包容性。在此之后将举行全国公民投票。秘书长经过深思熟虑后认为，除非这次投票遵守国际公认的行为和参加标准，否则，国际社会、包括该区域各国将很难认可投票结果。

为了促进这一目标的实现，秘书长再次呼吁缅甸当局立即恢复与所有少数民族团体的代表和包括昂山素季在内的政党领袖之间的实质性政治对话，以便有助于实现真正的民族和解进程。他重申必须取消对所有政党领导人所施加的尚未取消的限制，允许重开全国民主联盟办事处，以及释放包括当选官员在内的所有政治犯。在这方面，秘书长重申随时准备推动所有有关各方之间的民族和解努力。但与此同时，他希望明确表示，他对缅甸当局去年仍然不愿意与其特使合作深表担忧。目前的局势令人严重怀疑联合国作为促进落实大会相关决议的推动力量发挥有效作用的前景。他敦促缅甸当局允许特使返回缅甸继续进行其推动工作，从而表明当局致力于令人信服的民主化和民族和解进程的决心。

导 言

1. 本报告根据大会 2004 年 12 月 23 日第 59/263 号决议第 4 段提交，在该段中，大会要求秘书长继续提供斡旋，并继续同缅甸政府和人民，包括缅甸民族和解进程所有有关各方，讨论人权状况和恢复民主的问题，并向大会第六十届会议和人权委员会第六十一届会议报告执行该决议的进展情况。

2. 秘书长感到严重关切的是，自上次报告提交以来，秘书长特使拉扎利·伊斯梅尔仅访问了缅甸一次：2004 年 3 月。尽管联合国一再提出要求，但自那时以来他一直未获准返回缅甸发挥他的推动作用。人权委员会缅甸境内人权状况问题特别报告员保罗·塞尔齐奥·皮涅罗先生自 2003 年 11 月以来也被拒绝进入该国。由于缅甸领导层发生变化，最重要的是 2004 年秋天总理钦纽将军被免职，缅甸政府与联合国之间的政治接触进一步减少。

3. 为了推动缅甸的民族和解和民主化进程，在大会第五十九届会议期间，秘书长于 2004 年 9 月 29 日召集并主持了有关会员国参加的高级协商会议。该区域内外的许多会员国的代表以及秘书长特使出席了为期一天的会议。随后，秘书长与其特使一道会见了缅甸出席大会的代表团团长、即当时的总理府部长兼劳工部长吴丁温和新任外长吴年温，向他们简要介绍了高级会议的结果。吴丁温与包括内政部长丁莱上校在内的政府其他高级官员在返回首都后“被批准退休”。特使在东南亚国家联盟(东盟)首脑会议于 2004 年 11 月 29 日在万象召开之际单独会见了新任外交部长。

一、讨论的内容

4. 在 2003 年 3 月进行的访问期间，特使会见了当时的总理钦纽将军和政府其他高级官员、昂山素季和全国民主联盟的其他领导人，以及全国团结党和由各少数民族政党组成的各民族联盟的成员。特使对各方强调指出，为了做到可信性，缅甸政府 2003 年 8 月宣布的进行民主过渡的路线图进程应该做到包容一切、公开和透明。

5. 虽然总理保证政府将“真诚”实施路线图，昂山素季也表示准备“翻开新的一页”，但并未取消对昂山素季和全国民主联盟副主席吴丁乌的行动和政治自由施加的限制，也不允许重开全国民主联盟除仰光的总部之外的其他办事处。后来，

全国民主联盟和其他一些少数民族政党,其中包括在 1990 年的选举中赢得第二多席位的掸邦民主联合会在内,决定不参加 2004 年 5 月 17 日再次召集的国民大会。

6. 尽管全国民主联盟和另外一些政党的缺席使得国民大会成为一个不那么完全和可信的、促进在缅甸实现民主化和民族和解的论坛,但大会的进程似乎也为少数民族停火团体相互之间会面和讨论共同关心的某些问题提供了一个可能的地点。

7. 在 2004 年 8 月 17 日和 2005 年 2 月 18 日的声明中,秘书长明确阐述了联合国对于政府提出的以重开国民大会为起点的路线图进程的期望。这些期望包括:

- (a) 秘书长承认缅甸在它过渡至民主和它寻求民族和解的进程上的确面临着复杂的、困难的挑战,并且确认像国民大会这类的机关如果配置得当在这一进程中可以发挥的潜在作用;
- (b) 秘书长强调,除非征求并考虑全国民主联盟和其他政党的意见,否则,在此之前的国民大会和路线图进程就是不完整的,缺乏可信度的,因而也就无法得到包括该区域各国在内的国际社会的充分支持;
- (c) 秘书长指出,关于据报告由一些少数民族停火团体所提出的缅甸联邦与区/邦一级行使及分享权利和权力问题方面的声明和文件是一种积极的事态发展,并强调必须在政府与少数民族停火团体之间达成相互接受的协议;
- (d) 秘书长呼吁缅甸当局充分利用国民大会休会的机会,立即释放昂山素季并同全国民主联盟和另一些政党就如何共同努力造福于缅甸人民进行实质性对话;
- (e) 秘书长敦促当局允许特使尽快返回缅甸继续其推动工作。

8. 秘书长提出的联合国的期望仍然未能实现。国民大会于 2005 年 2 月 17 日重新召开会议,但全国民主联盟和其他政党的代表仍未参加。秘书长感到遗憾的是,尽管全国民主联盟自 2004 年 12 月以来一再发出进行对话的呼吁,但政府却充耳不闻。当局决定把对昂山素季和她的副手吴丁乌的拘留和对昂山素季的保安措施的撤销时间再延长一年,他对此也深表关注。他还同样感到担心的是,掸邦的好几个领导人,其中包括掸邦和平委员会主席和掸邦全国民主联盟主席在内,于 2005 年初被逮捕或拘留,导致北掸邦军抵制 2005 年 2 月 17 日的国民大会开幕式。秘书长还指出,政府与克伦民族联盟之间于 2004 年恢复的和平谈判尚未取得明显的进展,最近

据报道政府与克伦民族联盟以及克伦民族进步党之间还在泰缅边界发生了零星的战斗。

二、意 见

9. 秘书长承认缅甸联邦在它过渡至民主和它寻求民族和解的进程上的确正面临着复杂的、困难的挑战。因此，他审慎地欢迎政府宣布了它的七个阶段路线图，并且确认国民大会在向民主过渡中可以发挥的潜在作用。然而，秘书长一直都建议，为了使这个进程可靠、可信，它必须是包容一切的、民主的，以期能够自由地、公开地表达意见。

10. 秘书长认为，目前组建的国民大会并未遵循大会和人权委员会陆续通过的决议内所载的各项建议。他坚持认为，继续拘留昂山素季和她所属政党的其他党员，拘留和逮捕其他少数民族领导人，继续对该国各政党的活动施加限制，继续监禁大量表达了政治见解的人，这些行为无论如何加以解释，都是与民主化和民族和解的进程完全背道而驰的。秘书长进一步感到失望的是，缅甸当局尚未回应参加了国民大会的某些少数民族停火团体或未参加国民大会的全国民众联盟和其他政党所作出的努力，以讨论各项事先拟订的、拟议的宪法原则。他还注意到国民大会没有考虑到克伦民族联盟和其他未停火团体的意见。如果要在缅甸实现秩序、团结和稳定，这是必须采取的一个步骤。

11. 秘书长的坚定不移的立场是，除非征求、审议和考虑到全国民众联盟、另一些政党和该国所有少数民族团体就缅甸的前途发表的意见，国民大会和路线图进程将会是不完整的和不可信的。由于目前尚未做到这一点，秘书长的判断仍然是，国民大会并未遵循大会陆续通过的各项决议内所载的各项建议。他因此再次呼吁缅甸当局，即使在目前这种比较晚了的阶段，也要采取必要的步骤让路线图进程更具有包容性和更加可信。具体来讲，秘书长呼吁缅甸当局立即恢复与所有少数民族团体的代表和包括昂山素季在内的政党领袖之间的实质性政治对话，以便有助于实现真正的民族和解进程。他重申必须取消对所有政党和少数民族领导人所施加的尚未取消的限制，允许重开全国民众联盟办事处，以及释放包括当选官员在内的所有政治犯。

12. 此外，秘书长鼓励当局确保路线图第三阶段——“起草宪法”阶段具有充分的包容性。在此之后将举行全国公民投票。秘书长经过深思熟虑后认为，除非这次投票遵守国际公认的行为和参加标准，否则，国际社会、包括该区域各国将很难认可投票结果。

13. 秘书长进一步敦促缅甸当局表现出致力于真正的和令人信服的民主化和民族和解进程的決心，允许特使尽快恢复访问缅甸的正常节奏，以便继续进行其推动工作，以及讨论如何才能加强缅甸与联合国的斡旋努力之间的合作。缅甸当局一年多来都不让特使对缅甸进行访问，这不能不让人严重怀疑联合国作为促进落实大会相关决议的推动力量发挥有效作用的前景。

14. 秘书长还表示希望，该区域各国，尤其是缅甸的邻国，要带头积极建议缅甸当局履行其对东盟、东盟区域论坛和亚欧会议所作的明确的承诺，释放昂山素季，加速该国的民主化和民族和解进程，并允许其特使返回缅甸在实质上重新开始发挥他的推动作用。

15. 最后，秘书长再次认为，缅甸政府有义务确保缅甸人民能和该区域其他地方的人民一样享受到经济、社会和政治发展带来的同样的好处。因为缅甸缺少包容一切的民主化和民族和解进程，所以该国人民一直都在忍受不必要的社会与经济苦难。他们的苦境因为使多数人民无法改善其生计的经济政策而变得更为严峻。秘书长坚决认为，缅甸人民是现有局势下的不幸的受害者。在这方面，他希望趁此机会强调，联合国系统共同承诺在现有制约因素下对缅甸长期前途进行投资，并扩大联合国在社会和人道主义方面同缅甸各地人民和群族一道进行努力的幅度和范围。倘若在朝向实现民主化和民族和解方面取得了可持续的进展，那么，秘书长依然承诺必将同国际社会一道采取进一步的适当步骤以支持此项进展。

-- -- -- -- --